FR

e.ziclean®

Robot Multi-surfaces e.ziclean® HOBOT

Manuel Utilisateur

E.ZICOM®
MADE IN INNOVATION

FR

Bienvenue chez E.ZICOM

Welcome to E.ZICOM

Sommaire

1. Introduction

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à notre gamme de robots e.ziclean®. Nous sommes ravis de vous compter parmi nos clients et sommes certains que vous saurez profiter du temps précieux que vous fera gagner votre robot nettoyeur multi-surfaces.

Les robots e.ziclean® sont dotés de différentes fonctionnalités et sont fournis avec des accessoires permettant d'optimiser leur entretien et de s'adapter à votre environnement. Afin de faciliter l'utilisation de votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement ce manuel d'utilisateur. Une fois familiarisé avec nos produits, nos robots autonomes deviendront rapidement un outil indispensable dans la gestion de vos tâches ménagères, que ce soit à la maison ou au bureau.

Réservé pour un usage en intérieur ou extérieur, e.ziclean® HOBOT peut être utilisé pour nettoyer différents types de surfaces telles que les parois vitrées, fenêtres, mais également d'autres surfaces verticales ou horizontales.

Nous espérons que ce produit vous apportera entière satisfaction et vous laissons à présent prendre note des consignes d'utilisation suivantes.

Enregistrez votre produit

Enregistrer votre robot e.ziclean® ou e.zigreen® afin de bénéficier de toute notre réactivité de service pendant et après la période de votre garantie constructeur. Ainsi dans le cas ou vous auriez besoin de contacter notre assistance E.ZICOM ou de demander une réparation, nous pourrons accéder à votre dossier et vérifier rapidement le statut de votre couverture produit.

Pour cela, rendez-vous sur notre site www.e-zicom.com, rubrique : A propos / Enregistrez votre robot.

2. Précautions d'utilisation

Le robot multi-surfaces e.ziclean® HOBOT est uniquement destiné pour un entretien domestique en conformité avec ce manuel utilisateur.

- Afin de conserver la garantie constructeur de 2 ans, ne pas désassembler l'appareil sans le consentement de notre entreprise.
- Veiller à utiliser les adaptateurs fournis avec le robot. Toutes autres sources d'alimentation pourraient conduire à une surchauffe de l'appareil et l'endommager sérieusement.
- Garder l'appareil à distance de sources magnétiques, de chaleur ou produits inflammables.
- Ne pas exposer le produit à des températures en dehors des valeurs suivantes : 0°C – 40°C.
- Bien qu'autonome, cet appareil doit être utilisé sous surveillance d'une personne ayant lu et compris les précautions d'utilisation fournies dans le manuel utilisateur.
- Attacher e.ziclean® HOBOT avec son cordon de sécurité lors d'un usage en intérieur. Ce afin de prévenir tous risques de chutes.
- S'assurer que le voyant Led battery soit Vert avant mise en marche de l'appareil.
- Ne pas utiliser en extérieur en cas de pluie ou de forte humidité.
- Ne mettre e.ziclean® HOBOT en marche uniquement lorsque son adhérence sur la vitre est parfaite.
- Ne pas utiliser sur une vitre sans rebords.
- Ne pas humidifier le robot directement. Celui-ci n'est pas waterproof.
- S'assurer que la paroi vitrée ne contient aucun élément pouvant causer un risque de rayure.
- Ne pas tenter de mettre corps étranger entre le robot et la vitre lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.

3. Contenu de la boîte

1. Robot e.ziclean® HOBOT.
2. Télécommande de contrôle.
3. Adaptateur (100-240VAC, 50-60Hz).
4. Alimentation.
5. Rallonge Alimentation de 4 mètres.
6. Pads Microfibres . 12 pcs.
7. Supports pour pose des Pads . 4 pcs .
8. Cordon de sécurité.
9. Manuel Utilisateur.

4. Familiarisez-vous avez les fonctions de votre produit.



Télécommande.

Choisissiez le type de navigation de votre robot en le contrôlant manuellement. Plusieurs options de déplacements sont disponibles.



Calibration de la paroi.

e.ziclean® HOBOT détecte automatiquement la taille de la surface à nettoyer, que celle-ci soit à l'horizontale ou à la verticale.



Arrêt automatique.

Une fois le nettoyage terminé, e.ziclean® HOBOT se met en veille.



Performant et universel .

e.ziclean® HOBOT peut travailler sur tous types de vitres, peu importe leur épaisseur et inclinaison. Ses larges Pads microfibres assurent une grande performance de nettoyage, ainsi qu'une couverture au plus près des rebords.



Détections des rebords.

Ses capteurs Infra-Rouge latéraux évitent au robot de tomber d'une surface plane.



Prévention des chutes.

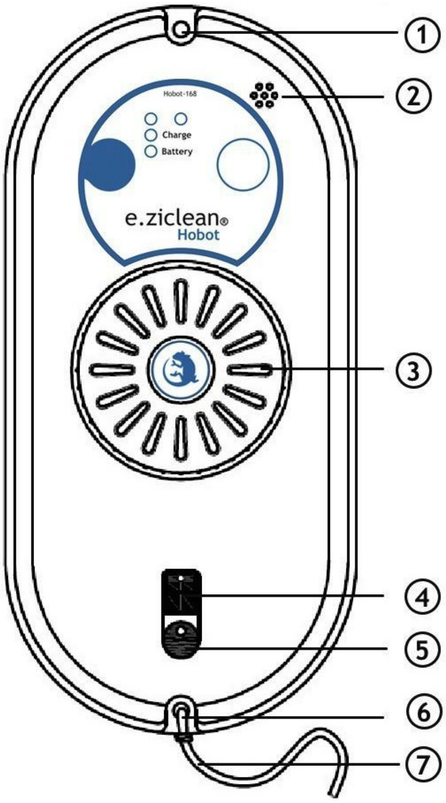
Le système Un-Interrupted Power System prévient les risques de chute de votre appareil, dans le cas où il serait coupé de son cordon d'alimentation.

5. Quelques données techniques.

Dimensions robot :	295 mm* 148 mm * 120 mm.
Poids robot :	0,930 Kg.
Épaisseur des parois à nettoyer :	Universelle.
Surface Max Couverte :	Hauteur 6 mètres . Largeur 5 mètres.
Vitesse de nettoyage :	4 minutes / mètre carré.
Déplacements :	Système de calcul de la paroi à couvrir.
Télécommande :	Infra-Rouge
Détections des rebords :	Capteurs Infra-Rouge.
Mode de nettoyage :	Zigzag.
Vitesse de couverture :	4 min / mètre carré.
Décibels :	71 dB.
Type de batterie :	4xLi-Po, 3,7V.
Temps de chargement batterie :	Environ 3 heures.
Consommation :	80W.
Alimentation :	100-240VAC, 50-60 Hz.
Seuil de température :	0°C – 40°C.

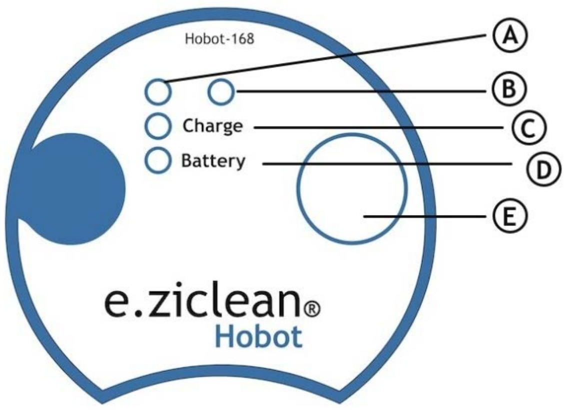
6. Faites connaissance avec votre robot.

A. VUE DU ROBOT.



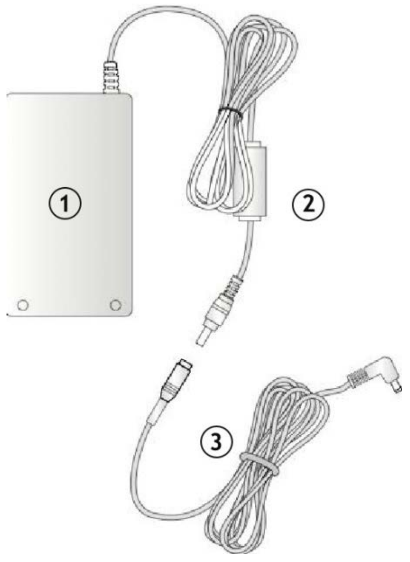
1. Attache du cordon de sécurité n°1.
2. Haut Parleur. S'active en cas de coupure d'alimentation imminente.
3. Ventilation.
4. Switch On / Off.
5. Entrée Alimentation.
6. Attache du cordon de sécurité n°2.
7. Cordon de sécurité.

B. VUE DE L'ÉCRAN DU ROBOT.



A. Led Bleu : Fonctionnement Normal.	
B. Led Rouge : Problème Rencontré.	
C. Led *Charge* : Orange – En cours de chargement.	
D. Led *Battery* : Verte – Chargement finalisé.	
E. Récepteur du signal Infra-Rouge de la télécommande.	

C. VUE DE L'ALIMENTATION.



1. Bloc Alimentation.
2. Cordon d'alimentation principal.
3. Rallonge de 4 mètres.

7. Le système de sécurité UPS.

Le système de sécurité Un-interrupted Power System offre à votre robot une autonomie de maintien à la vitre d'une durée 30 min. Ainsi dans le cas où e.ziclean® HOBOT viendrait à être coupé de son alimentation, un maintien constant sur la paroi sera assuré pendant ce délai.

Il faudra impérativement reconnecter le robot avec son câble d'alimentation au plus vite afin d'éviter tout risque de chute. Un signal d'alerte lumineux et sonore est prévu à cet effet.

8. Préalables avant usage de l'appareil sur une vitre.

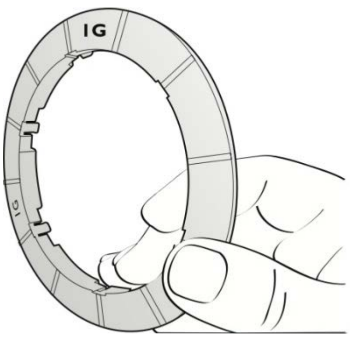
A. PRÉPARATION DE LA VITRE À NETTOYER.

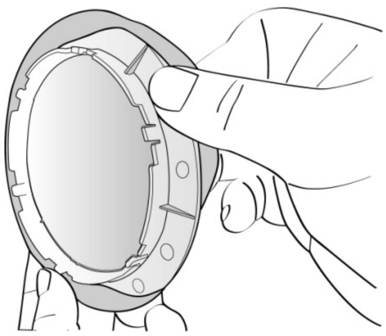
Avant la mise en marche d' e.ziclean® HOBOT sur une paroi vitrée, il est impératif que celle-ci soit dépourvue de tout élément pouvant causer un risque de rayure.

B. PRÉPARATION DU ROBOT.

① S'assurer que l'appareil soit pleinement chargé. Se référer à la Led *Battery.* Lorsque le signal lumineux est vert, e.ziclean® HOBOT est prêt à fonctionner et à assurer la fonction UPS pendant une durée de 30 min. La durée de chargement de la batterie de sécurité est d'environ 3 heures.

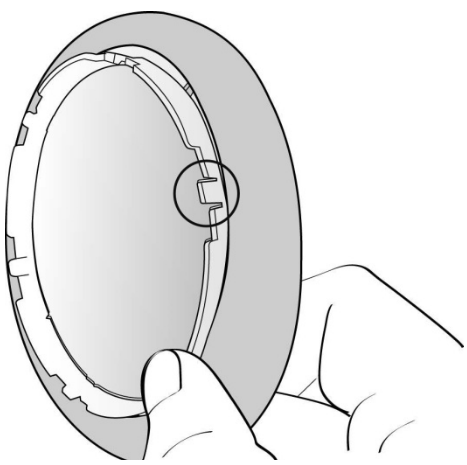
② Disposer les Pads microfibres fournis avec votre appareil sur les supports prévus à cet effet. Il est nécessaire que les Pads soient bien propres avant chaque utilisation. Ces derniers sont lavables à l'eau et en machine. Ils peuvent être utilisés recto-verso.





③ Fixer les 2 supports de Pads sur sur le dessous du robot.

Les supports de Pads se fixeront aisément sur le robot en faisant correctement coïncider les 6 pattes du support de Pads avec les encoches du compartiment d'accueil.



④ Afin d'optimiser la performance de nettoyage d' e.ziclean® HOBOT, disposer quelques gouttes de votre solution nettoyante à vitres, directement sur les Pads. Ne pas les imbiber de manière trop importante au risque de gêner l'adhérence de l'appareil sur la paroi.

9. Mise en marche de votre robot.

e.ziclean® HOBOT nécessite impérativement d'être alimenté depuis son cordon d'alimentation afin de fonctionner. Si l'accès de votre robot à la vitre est limité, utiliser la rallonge d'alimentation prévue à cet effet.

Bien que très simples, les étapes doivent être exécutées dans l'ordre suivant :



① e.ziclean® HOBOT doit être complètement rechargé avant sa mise en marche. S'assurer que la Led *Battery* soit verte.

② Sécuriser e.ziclean® HOBOT en l'attachant à l'aide de son cordon de sécurité. Le fermoir mousqueton doit être fixé à l'intérieur de votre habitat.

③ Positionner le robot sur la paroi à nettoyer, tout en le maintenant fermement.

④ Mettre le robot en marche depuis le switch On / Off. S'assurer que l'appareil soit bien collé sur la paroi avant de le relâcher.

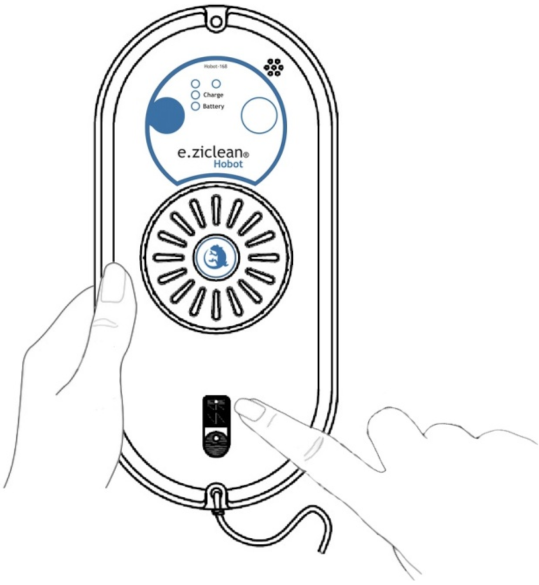
⑤ Activer le mode de navigation souhaité depuis la télécommande.

Rappel

S'assurer que la paroi vitrée à nettoyer soit dépourvue de tout élément gênant pouvant constituer un risque de rayures. Ne pas utiliser e.ziclean® HOBOT à l'extérieur en cas de pluie.

10. Arrêt de l'appareil.

Afin d'arrêter le fonctionnement du robot e.ziclean® HOBOT, suivre la procédure ci-dessous :

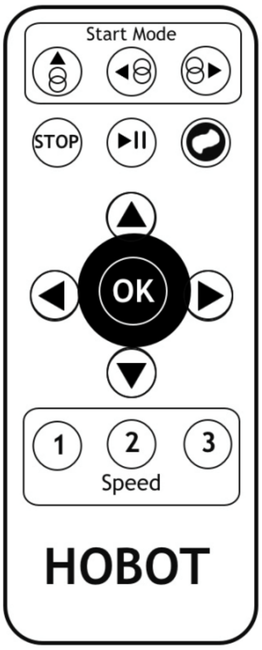


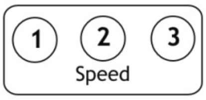
① Prendre le robot en main une fois à portée. Au besoin ramener l'appareil vers vous depuis l'option de contrôle manuel de la télécommande. Maintenir l'appareil fermement.

② Arrêter le robot en appuyant sur le switch On / Off.

11.Télécommande et modes de nettoyage.

L'activation du mode de nettoyage du robot e.ziclean® HOBOT se fait directement depuis sa télécommande.



	Nettoyage Automatique du Haut vers le Bas.
	Nettoyage Automatique de la Gauche vers le Bas.
	Nettoyage Automatique de la Droite vers le Bas.
Croix Multi-directionnelles	Contrôle manuel des déplacements du robot.
STOP . OK	Ces 2 boutons permettent d'arrêter le robot.
  	Pas d'usage sur cette version.

Information

Pour utiliser e.ziclean® HOBOT sur une table ou une autre surface plane, activer de la même manière le mode de nettoyage le plus adapté. Son système de détection du vide empêchera l'appareil de tomber.

12.Environnement de travail.

e.ziclean® HOBOT est un robot nettoyeur multi-surfaces. Incroyablement polyvalent, il peut être utilisé pour nettoyer tous types de surfaces planes, verticales ou horizontales.

Il peut ainsi, en plus de nettoyer vos surfaces vitrées, être positionné sur une table en verre, paroi de douche, carrelage mural, crédence de cuisine, petites surfaces au sol etc.

Important

e.ziclean® HOBOT est un appareil d'entretien. Il doit donc être utilisé régulièrement afin de maintenir la propreté des surfaces que vous souhaitez nettoyer. Dans le cas où votre appareil laisserait des traces, il est recommandé d'utiliser des Pads bien propres et d'effectuer un second passage.

13. Problèmes rencontrés et solutions.

En cas d'utilisation anormale de l'appareil, se référer au FAQ ci-dessous :

A. L'appareil ne démarre pas après avoir mis sur le switch sur On.

Par mesure de sécurité, e.ziclean® HOBOT ne peut initier un cycle de nettoyage au cas où la force d'adhérence entre la paroi et le robot est mauvaise. Ce problème peut avoir différentes causes :
. Les Pads microfibres sont trop sales.
. Si un film de protection est disposé sur la vitre, il peut gêner la navigation du robot.
. La vitre est trop humide, le robot glisse.

B. L'appareil s'arrête en cours de nettoyage. La Led Rouge clignote.

e.ziclean® HOBOT ne peut fonctionner que sur une surface parfaitement plane. Dans le cas où l'adhérence entre le robot et la paroi n'est pas parfaite, le défaut d'aspiration rencontré arrêtera immédiatement l'appareil. Ce problème sera manifesté par une Led Rouge visible depuis son écran. Il est alors nécessaire de repositionner le robot sur une surface bien plane puis de réactiver son mode de nettoyage depuis la télécommande.

C. L'appareil ne détecte pas la bordure du haut de la vitre ou s'arrête au milieu de la fenêtre.

Dans le cas où une bordure n'est pas détectée par l'appareil, celui-ci peut être amené à insister sur ce rebord.

Afin de pallier à ce problème, appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande, puis activer un des 2 mode de Nettoyage Automatique suivants :  

D. Le robot laisse des traces sur la vitre.

e.ziclean® HOBOT garanti un travail performant et efficace sur les parois à nettoyer. Cependant si ses Pads sont trop encrassés ou que la vitre à nettoyer est trop sale, il est recommandé de changer les Pads, puis d'effectuer au moins 2 cycles de nettoyage.

E. Le robot s'est accidentellement coupé de son alimentation et n'est plus accessible.

Utiliser le cordon de sécurité afin de ramener le robot vers vous délicatement.

F. Une fois le robot en marche, le système d'aspiration ne se met pas en marche.

Il est possible que le robot ne soit pas assez chargé. Effectuer une recharge complète de l'appareil, puis refaire un essai.

Si cette solution ne permet pas de faire fonctionner le système d'aspiration de l'appareil, merci de bien vouloir contacter notre centre technique.

14. Garanties et certificats

e.ziclean® HOBOT est garanti pour une période de **2 ans** suivant son achat, hors consommables.
Les conditions de prise en charge sont disponibles sur www.e-zicom.com.

Pour en savoir plus sur:

. La garantie de mon robot lave vitre et le retour SAV
Contactez-nous directement sur notre site Internet officiel:
http://www.e-zicom.com

. Le fonctionnement de mon robot lave vitre e.ziclean®
Contactez votre fournisseur ou visitez notre site Internet

. Découvrir les accessoires pour votre robot lave vitre e.ziclean®
L'ensemble des accessoires e.ziclean® sont disponibles sur:
http://www.e-zicom.com

FR

E.ZICOM®

MADE IN INNOVATION

EN

e.ziclean®

e.ziclean® HOBOT Multi-surface robot

User's manual

E.ZICOM®
MADE IN INNOVATION

EN

Welcome to E.ZICOM

Welcome to E.ZICOM

Summary

1. Introduction

Thank you for the trust you have placed in our range of e.ziclean® robots. We are pleased to count you among our clients and are confident that you will enjoy the precious time that your multi-surface robot cleaner will save you.

e.ziclean® robots are equipped with different features and are supplied with accessories allowing you to optimize their maintenance and adapt them to your environment. In order to facilitate the use of your appliance, please read this user manual carefully. Once familiar with our products, our autonomous robots will quickly become an essential tool for the management of your chores; whether at home or in the office.

Reserved for indoor or outdoor use, the e.ziclean® HOBOT can be used to clean various types of surfaces such as glass panels and windows, but also other vertical or horizontal surfaces.

We hope that you'll be satisfied with this product and we now leave you to take note of the following operating instructions.

Register your product

Register your e.ziclean® or e.zigreen® robot to take advantage of our service responsiveness during and after the manufacturer's warranty period. As such, in the event that you would need to contact our E.ZICOM support team or to request a repair, we will be able to access your file and quickly check the status of your product coverage.

In order to do so, visit us at www.e-zicom.com, heading: About / Register your robot.

2. Precautions for use

The e.ziclean® multi-surface HOBOT robot is only intended for domestic maintenance in accordance with this user manual.

• In order to maintain the 2-year manufacturer's warranty, do not disassemble the device without our company's consent.

• Be sure to use the adapters provided with the robot. All other power sources could lead to the device overheating and seriously damage it.

• Keep the appliance away from magnetic sources, sources of heat or flammable products.

• Do not expose the product to temperatures outside the following range: 0°C – 40°C.

• Although autonomous, this appliance should be used under the supervision of a person who has read and understood the precautions for use provided in the user manual.

• Attach the e.ziclean® HOBOT using its safety cord when using it outside. This is so to prevent any risk of falls.

• Make sure that the LED battery indicator is green before starting the appliance.

• Do not use outdoors in the event of rain or high humidity.

• Do not start the e.ziclean® HOBOT until it is firmly adhered to the window.

• Do not use on a window with no edges.

• Do not wet the robot. It is not waterproof.

• Make sure that the glass panel contains no element that can cause a risk of scratching.

• Do not attempt to place any foreign objects between the robot and the glass when the device is on.

3. Box contents

1. e.ziclean® HOBOT robot.
2. Remote control.
3. Adapter (100-240 VAC, 50-60 Hz).
4. Power supply.
5. 4 meter extension cord.
6. Microfiber pads. 12 items.
7. Supports for Pad placement. 4 items.
8. Safety cord.
9. User's manual.

4. Familiarize yourself with your product's features.



Remote control.

Choose your robot's navigation type by controlling it manually. Several movement options are available.



Wall calibration.

The e.ziclean® HOBOT automatically detects the size of the surface to be cleaned, whether it is horizontal or vertical.



Automatic shut-off.

Once the cleaning is finished, the e.ziclean® HOBOT goes into standby mode.



Efficient and universal.

e.ziclean® HOBOT can be used on all types of glass, regardless of their thickness or slope. Its large Microfiber Pads ensure high efficiency cleaning, as well as coverage close to the edges.



Edge detection.

Its lateral infra-red sensors prevent the robot from falling from a flat surface.



Fall prevention.

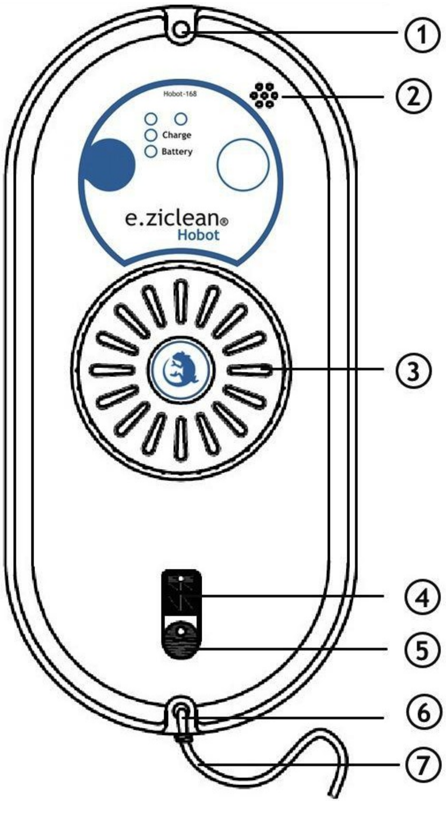
The Un-Interrupted Power System protects your device from falling, in the event that it is cut off from its power supply.

5. Technical data.

Robot dimensions:	295 mm x 148 mm x 120 mm.
Robot weight:	0.930 kg.
Thickness of the cleaning walls:	Universal.
Max Surface Covered:	Height 6 meters. Length 5 meters.
Cleaning speed:	4 minutes / square meter.
Movements:	System for the calculation of edge space.
Remote control:	Infra-red
Edge detection:	Infra-red sensors.
Cleaning mode:	Zigzag.
Coverage speed:	4 min. / square meter.
Decibels:	71 dB.
Battery type:	4xLi-Po, 3.7 V.
Battery recharge time:	Approximately 3 hours.
Consumption:	80 W.
Power supply:	100-240 VAC, 50-60 Hz.
Temperature threshold:	0°C – 40°C.

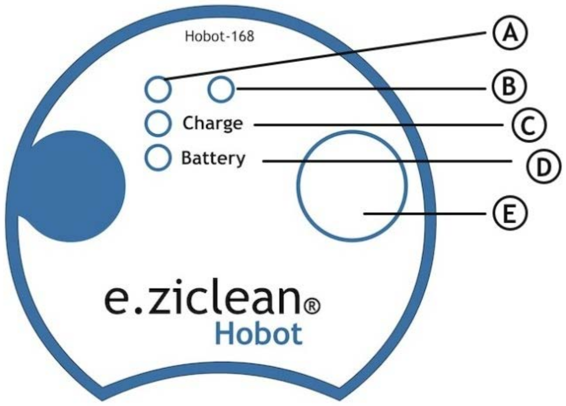
6. Get to know your robot.

A. ROBOT VIEW.



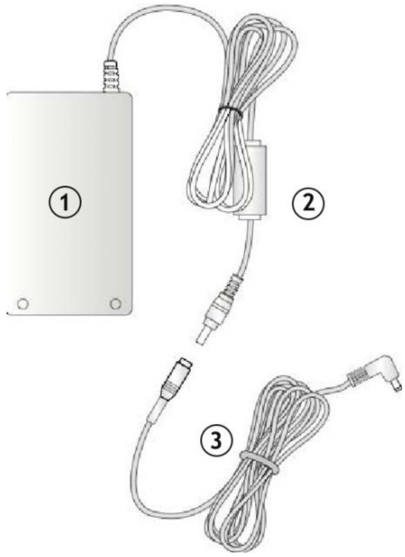
1. Fastening of the no. 1 safety cord.	
2. Speaker. Activates in the event of imminent power failure.	
3. Ventilation.	
4. On/Off switch.	
5. Power supply entry.	
6. Fastening of the no. 2 safety cord.	
7. Safety cord.	

B. VIEW OF THE ROBOT'S SCREEN.



A. Blue LED: Normal function.	
B. Red LED: Problem encountered.	
C. LED *Charge*: Orange – charging.	
D. LED *Battery*: Green – charging complete.	
E. Remote control's infra-red control signal.	

C. VIEW OF THE POWER SUPPLY.



1. Power supply block.
2. Primary power cord.
3. 4 meter extension cord.

7. The UPS security system.

Un-interrupted Power System security system gives your robot autonomous adherence to the glass for a duration of 30 min. Thus, in the event that the e.ziclean® HOBOT should be disconnected from its power supply, constant adherence to the wall will be assured during this period.

The robot will have to be re-connected to its power supply cord as quickly as possible in order to avoid any risk of falling. A visual and audible warning signal is provided for this purpose.

8. Prerequisites prior to use of the device on a glass surface.

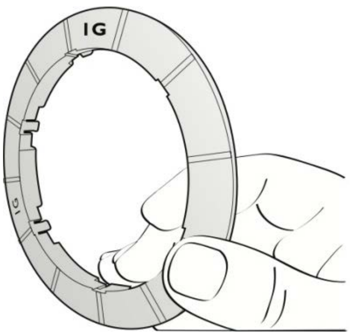
A. PREPARATION OF THE GLASS TO BE CLEANED.

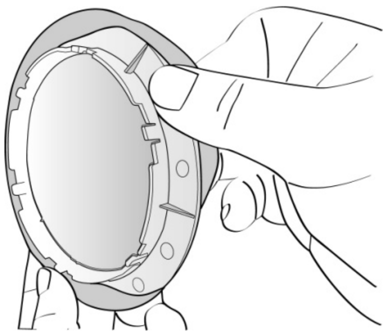
Before turning on the e.ziclean® HOBOT on a glass pane, the surface must be devoid of any element that may cause a streaking risk.

B. PREPARATION OF THE ROBOT.

① Be sure that the device is fully charged. Check the *Battery* LED. When the light is green, the e.ziclean® HOBOT is ready to work and ensure the UPS feature for a 30 min. period. The security battery charge time is approximately 3 hours.

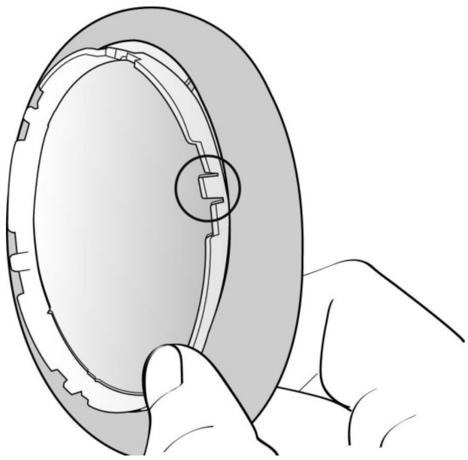
② Place the Microfiber pads provided with your device on the supports provided for this purpose. The pads must be very clean before each use. They are hand and machine washable. They can be used on both sides.





③ Fasten the 2 pad supports under the robot.

The pad supports will easily attach to the robot by correctly matching the 6 pad support tabs with the slot in the housing compartment.



④ In order to optimize the e.ziclean® HOBOT’s cleaning performance, place a few drops of your window cleaning solution directly on the pads. Do not wet it too much for fear of it interfering with the device’s adhesion to the panel.

9. Turning on your robot.

The e.ziclean® HOBOT must be connected via its power supply cord in order to function. If your robot's access to the glass pane is limited, use the extension power provided for this purpose.
Although very simple, the steps must be executed in the following order:



① e.ziclean® HOBOT must be fully charged before being turned on. Ensure that the *Battery* LED is green.

② Secure the e.ziclean® HOBOT by fastening it using its security cord. The clasp must be fixed inside your home.

③ Position the robot on the glass panel to be cleaned, all the while holding it firmly.

④ Turn the robot on from the On/Off switch. Make sure that the device is well attached to the glass panel before releasing it.

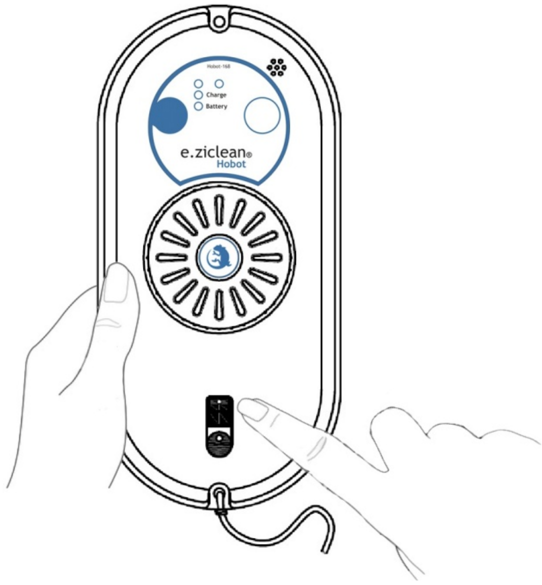
⑤ Activate the navigation mode you wish to use from the remote control.

Reminder

Make sure that the glass panel to be cleaned is free of any interfering element that may constitute a risk of scratching. Do not use the e.ziclean® HOBOT outdoors in the event of rain.

10. Turning off your device.

In order to stop the e.ziclean® HOBOT robot, follow the procedure below:

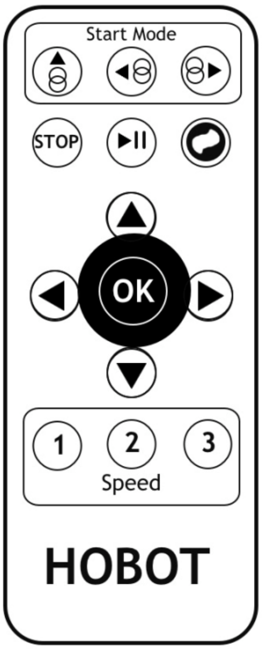


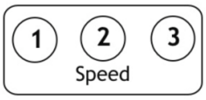
① Pick up the robot once it is in close proximity. As needed, bring the device towards you using the remote control's manual control option. Hold the device firmly.

② Stop the robot by pressing the On/Off switch.

11. Remote control and cleaning modes.

The activation of the e.ziclean® HOBOT robot's cleaning mode is performed using the remote control.



	Automatic cleaning from the Top to the Bottom.
	Automatic cleaning from the Left to the Bottom.
	Automatic cleaning from the Right to the Bottom.
Cross Multi-directional	Manual control of the robot's movements.
STOP. OK	These 2 buttons allow you to stop the robot.
  	Do not use on this version.

Information

To use the e.ziclean® HOBOT on a table or another flat surface, activate the most appropriate cleaning mode in the same manner. Its void detection system will prevent the device from falling.

12. Work environment.

The e.ziclean® HOBOT is a multi-surface cleaning robot. Incredibly versatile, it can be used to clean all types of flat, vertical or horizontal surfaces.

It can thus, in addition to cleaning your glass surfaces, be placed on a glass table, shower wall, tile wall, kitchen backsplash, small floor areas, etc.

Important

The e.ziclean® HOBOT is a maintenance device. It must therefore be used regularly to maintain the cleanliness of surfaces you want to clean. In the event that your device would leave streaks, we recommend that you use very clean pads and perform a clean a second time.

13. Possible problems and solutions.

In the event that the device is functioning abnormally, refer to the FAQ below:

A. The device does not turn on after having switched it on.

For safety purposes, the e.ziclean® HOBOT cannot initiate a cleaning cycle in the event that the force of adhesion between the wall and the robot is poor. This problem can have several different causes:
. The microfiber pads are too dirty.
. If a protective film is present on the glass pan, it may hamper the robot's navigation.
. The glass is too wet, the robot is slipping.

B. The device stops in the midst of cleaning. The red LED is flashing.

The e.ziclean® HOBOT can only function on a perfectly flat surface. In the event that the adhesion between the robot and the wall is not perfect, the lack of aspiration will immediately stop the device. This problem will be obvious from the red LED visible on the screen. It will then be necessary to reposition the robot on a very flat surface and then reactivate its cleaning mode from the remote control.

C. The device does not detect the edge of the top of the glass pane or stops in the middle of the window.

In the event that the device does not detect an edge, it may insist on this edge.

In order to remedy this problem, press **STOP** on the remote control, then activate one of the following 2 Automatic cleaning modes: 

D. The robot is leaving streaks on the glass.

The e.ziclean® HOBOT guarantees efficient and effective work on the walls to be cleaned. However, if its pads are too dirty or the glass pane to be cleaned is too dirty, it is recommended that you change the pads, then perform at least 2 cleaning cycles.

E. The robot was accidentally disconnected from its power supply and is no longer accessible.

Use the safety cord to delicately maneuver the robot towards you.

F. Once the robot is on, the suction system does not turn on.

The robot may not be fully charged. Perform a complete recharge of the device, then perform another test.

If this solution does not allow you to operate the device's suction system, please contact our technical center.

14. Warranty and certificates.

The e.ziclean® HOBOT is guaranteed for a period of **2 years** from its purchase date, aside from consumables. The support conditions are available on www.e-zicom.com.

For more information on:

. My window washing robot's warranty and after-sales return
Contact us directly through our official Internet site:
http://www.e-zicom.com

. The operation of my e.ziclean® window washing robot.
Contact your supplier or visit our Internet site.

. Find accessories for your e.ziclean® window washing robot
All of the e.ziclean® accessories are available at:
http://www.e-zicom.com

EN

E.ZICOM®

MADE IN INNOVATION

DE

e.ziclean®

Mehrflächen-Roboter e.ziclean® HOBOT

Benutzerhandbuch

E.ZICOM®
MADE IN INNOVATION

Willkommen bei E.ZICOM

Willkommen bei E.ZICOM

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Roboterreihe e.ziclean®. Wir freuen uns, Sie zu unseren Kunden zählen zu dürfen und sind uns sicher, dass Sie vom Zeitgewinn, den Ihnen Ihr Mehrflächen-Reinigungsroboter verschafft, profitieren werden.

Die e.ziclean®-Roboter verfügen über verschiedene Funktionalitäten und sind mit Zubehörteilen ausgestattet, um die Wartung zu optimieren und um sich problemlos an Ihre Umgebung anzupassen. Für eine einfache Verwendung des Geräts empfehlen wir Ihnen, dass Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Nachdem Sie sich mit unseren Produkt vertraut gemacht haben, werden unsere Roboter schnell zu unverzichtbaren Hilfsmitteln bei Ihren Reinigungsarbeiten, egal ob zu Hause oder im Büro.

Der e.ziclean® HOBOT ist für die Verwendung drinnen und im Freien vorgesehen und kann für die Reinigung von verschieden Flächen wie beispielsweise Glaswänden und Fenstern, aber auch von vertikalen und horizontalen Flächen eingesetzt werden.

Wir hoffen, dass dieses Produkt Ihren Erwartungen vollumfassend entspricht. Nachstehend finden Sie die Gebrauchsanweisung.

Produktregistrierung

Registrieren Sie Ihren e.ziclean®- oder e.zigreen®-Roboter, damit Sie unseren zuvorkommenden und reaktionsschnellen Kundendienst sowohl während als auch nach der Garantielaufzeit in Anspruch nehmen können. Nach der Produktregistrierung können wir auf Ihre Daten zugreifen und schnell überprüfen, ob für Ihr Produkt noch eine Garantie besteht, wenn Sie sich beim E.ZICOM-Kundendienst melden oder eine Reparatur benötigen.

Die Registrierung können Sie auf unserer Internetseite www.e-zicom.com im folgenden Bereich vornehmen: Über uns / Produktregistrierung.

2. Hinweise zur Verwendung

Der Mehrflächen-Roboter e.ziclean® HOBOT ist gemäß den Angaben in diesem Handbuch ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

• Bauen Sie das Gerät nicht ohne die Zustimmung unseres Unternehmens auseinander, andernfalls erlischt möglicherweise Ihr 2-jähriger Garantieanspruch.

• Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich die mit dem Roboter mitgelieferten Adapter verwenden. Alle anderen Formen der Stromversorgung könnten zur Überhitzung des Geräts und zu schweren Beschädigungen führen.

• Halten Sie das Gerät von Magnetquellen und brennbaren Materialien fern.

• Das Produkt sollte nur im Temperaturbereich zwischen 0 – 40° C verwendet werden.

• Obwohl das Gerät eigenständig funktioniert, ist dennoch die Beaufsichtigung durch eine Person, die die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen und verstanden hat, erforderlich.

• Sichern Sie den e.ziclean® HOBOT mit dem mitgelieferten Halteseil, wenn Sie diesen im Haus verwenden. Dadurch werden etwaige Absturzrisiken vermieden.

• Vergewissern Sie sich, dass das LED-Lämpchen der Batterieanzeige grün leuchtet, bevor Sie das Gerät einschalten.

• Verwenden Sie das Gerät bei Regen oder bei hoher Luftfeuchtigkeit nicht im Freien.

• Verwenden Sie den e.ziclean® HOBOT nur, wenn er einwandfrei an der Glasfläche haftet.

• Verwenden Sie den Roboter nicht auf rahmenlosen Fenstern.

• Befeuchten Sie die Roboter nicht direkt. Er ist nicht wasserdicht.

• Vergewissern Sie sich, dass sich keine Objekte auf der Glasfläche befinden, die Schrammen verursachen könnten.

• Versuchen Sie nicht, einen Fremdkörper zwischen den Roboter und die Glasscheibe zu schieben, wenn dieser in Betrieb ist.

3. Lieferumfang

1. Roboter e.ziclean® HOBOT.
2. Fernbedienung.
3. Adapter (100 – 240 VAC, 50 – 60Hz).
4. Stromkabel.
5. Verlängerungskabel, 4 Meter.
6. Mikrofaserpads. 12 St.
7. Halterungen für die Pads. 4 St.
8. Sicherheitsseil
9. Benutzerhandbuch.

4. Erste Schritte.



Fernbedienung.

Wählen Sie die Navigationsart Ihres Roboters manuell aus. Es stehen mehrere Fortbewegungsoptionen zur Verfügung.



Kalibrierung der Wand.

Der e.ziclean® HOBOT erfasst automatisch die Größe der zu reinigenden Fläche und zwar unabhängig davon, ob diese horizontal oder vertikal ist.



Automatische Abschaltfunktion

Nach dem Reinigungsdurchgang wechselt der e.ziclean® HOBOT in den Standby-Modus.



Leistungsstark und universal.

Der e.ziclean® HOBOT funktioniert auf allen Fenstertypen und zwar unabhängig von deren Dicke oder Neigungswinkel. Seine großen Mikrofaserpads sorgen für eine effiziente Reinigung unter Einbeziehung der Randbereiche.



Erfassung der Randbereiche.

Die seitlichen Infrarotsensoren verhindern, dass der Roboter von einer ebenen Fläche herunterfällt.



Vorbeugen von Abstürzen

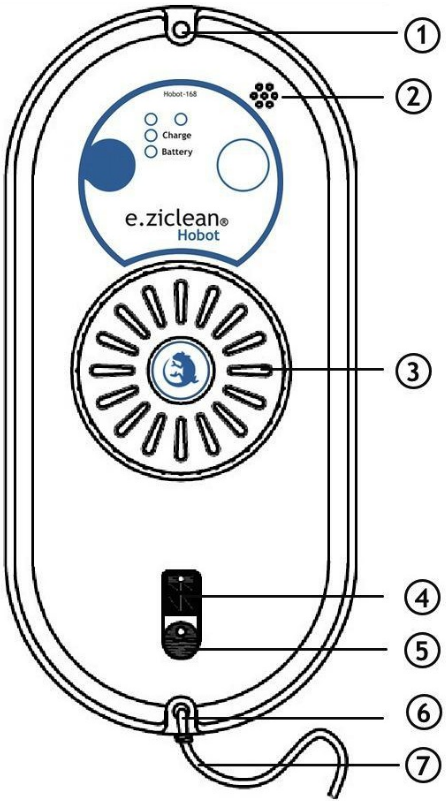
Das System „Un-Interrupted Power System" verhindert, dass Ihr Gerät abstürzt, wenn es zu einer Stromunterbrechung kommt bzw. wenn das Stromkabel getrennt wird.

5. Technische Daten

Abmessungen des Roboters:	295 mm * 148 mm * 120 mm.
Gewicht des Roboters:	0,930 kg.
Dicke der zu reinigenden Wände:	Universal.
Maximale Reinigungsfläche:	Höhe 6 Meter. Breite 5 Meter.
Reinigungsgeschwindigkeit:	4 Minuten/Quadratmeter.
Fortbewegung:	Berechnung der zu reinigenden Wand.
Fernbedienung:	Infrarot
Erfassung der Randbereiche:	Infrarotsensoren.
Reinigungsmodus:	ZIGZAG.
Reinigungsgeschwindigkeit:	4 Minuten/Quadratmeter.
Dezibel:	71 dB.
Batterietyp:	4x Li-Po, 3,7 V.
Ladezeit der Batterie:	Ungefähr 3 Stunden.
Verbrauch:	80 W.
Adapter:	100–240 VAC, 50-60 Hz.
Temperaturbereich:	0 – 40° C.

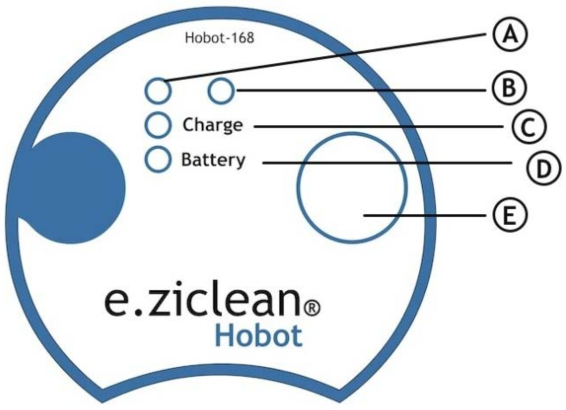
6. Erste Schritte.

A. ANSICHT DES ROBOTERS.



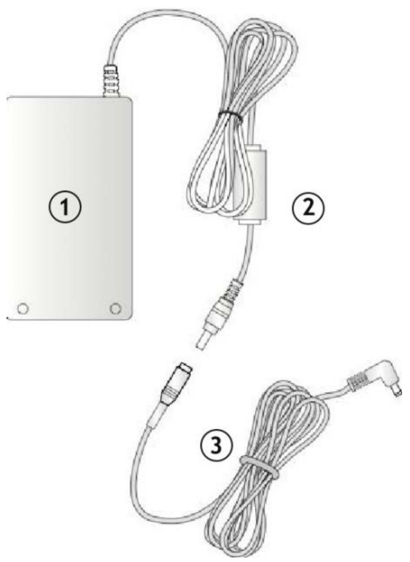
1. Halterung für das Sicherheitsseil Nr. 1.
2. Lautsprecher. Wird bei einer unmittelbaren Stromunterbrechung aktiviert.
3. Lüftung.
4. On/Off-Knopf
5. Netzeingang.
6. Halterung für das Sicherheitsseil Nr. 2.
7. Sicherheitsseil

B. ANSICHT DES ROBOTER-DISPLAYS



A. Blaues LED-Lämpchen: Normalbetrieb.	
B. Rotes LED-Lämpchen: Es wurde ein Fehler festgestellt.	
C. Led-Lämpchen *Charge*: Orange – Wird aufgeladen.	
D. Led-Lämpchen *Battery*: Grün – Ladevorgang abgeschlossen.	
E. Empfänger des Infrarotsignals der Fernbedienung.	

C. ANSICHT DES NETZTEILS.



1. Netzteil.
2. Hauptstromkabel
3. Verlängerungskabel, 4 Meter.

7. UPS-Sicherheitssystem.

Das Sicherheitssystem „Un-interrupted Power System" ermöglicht Ihrem Roboter eine selbständige Haftung an der Glasfläche über 30 Minuten. Dadurch wird bei einer Stromunterbrechung die konstante Haftung des e.ziclean® HOBOT an der Wand über die genannte Dauer gewährleistet.

Der Roboter muss so schnell wie möglich wieder an den Strom angeschlossen werden, um seinen Absturz zu verhindern. Ein optisches Signal und ein Alarmton machen Sie hierauf aufmerksam.

8. Vorbereitungen vor der Verwendung des Geräts auf einem Fenster.

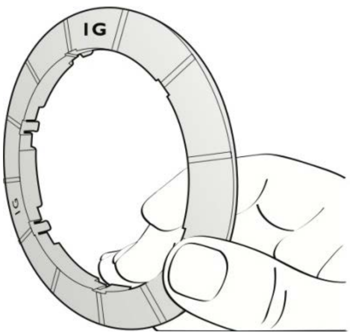
A. VORBEREITUNG DES ZU REINIGENDEN FENSTERS.

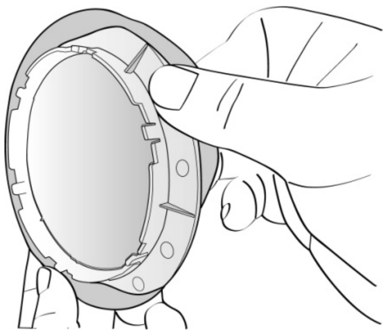
Vor dem Einsatz des e.ziclean® HOBOT auf einer Glasfläche müssen Objekte, die Schrammen verursachen können, unbedingt von der Fläche entfernt werden.

A. VORBEREITUNG DES ROBOTERS.

① Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig aufgeladen ist. Dies erkennen Sie am Status des LED-Lämpchens *Battery.* Wenn dieses grün leuchtet, ist der e.ziclean® HOBOT einsatzbereit und die UPS-Funktion kann bei Bedarf 30 Minuten lang beansprucht werden. Die Aufladezeit des Sicherheitsakkus beträgt ungefähr 3 Stunden.

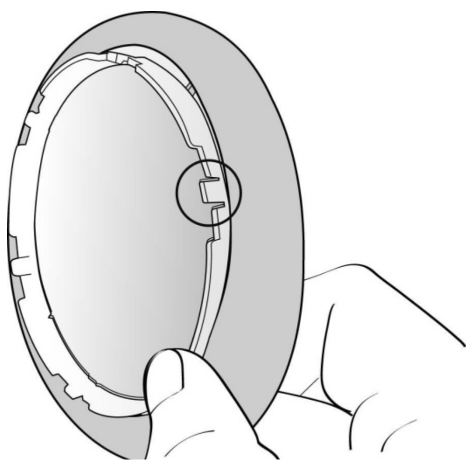
② Setzen Sie die mitgelieferten Mikrofaserpads auf die vorgesehenen Halterungen. Die Pads müssen vor ihrer Verwendung gut gereinigt werden. Diese können sowohl als Handwäsche als auch in der Waschmaschine gewaschen werden. Sie können die Pads beidseitig benutzen (Innen- und Außenseite).





③ Befestigen Sie die 2 Halterungen der Pads auf der Unterseite des Roboters.

Durch Einsetzen der 6 Füße der Halterungen in die entsprechenden Aufnahmelöcher können die Halterungen der Pads einfach und bequem montiert werden.



④ Für eine bessere Reinigungsleistung des e.ziclean® HOBOT geben Sie einige Tropfen Fensterreiniger auf die Pads. Tragen Sie nicht zu viel Flüssigkeit auf, um die Haltefestigkeit des Geräts an der Wand nicht zu beeinträchtigen.

9. Einschalten Ihres Roboters.

Damit er funktioniert, muss der e.ziclean® HOBOT unbedingt an das Stromnetz angeschlossen sein. Wenn das Fenster zu weit von der Steckdose entfernt ist, verwenden Sie das hierfür vorgesehene Verlängerungskabel.

Obwohl die zu befolgenden Schritte sehr einfach sind, müssen sie unbedingt in der folgenden Reihenfolge durchgeführt werden:



① Der e.ziclean® HOBOT muss vollständig aufgeladen werden, bevor er eingesetzt werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das LED-Lämpchen *Battery* grün leuchtet.

② Sichern Sie den e.ziclean® HOBOT mithilfe des Sicherheitsseils. Der Karabinerhaken muss im Inneren des Hauses befestigt werden.

③ Positionieren Sie den Roboter auf der zu reinigenden Wand und halten Sie ihn dabei fest.

④ Schalten Sie den Roboter über den On/Off-Knopf an. Vergewissern Sie sich, dass der Roboter gut an der Wand haftet, bevor Sie ihn loslassen.

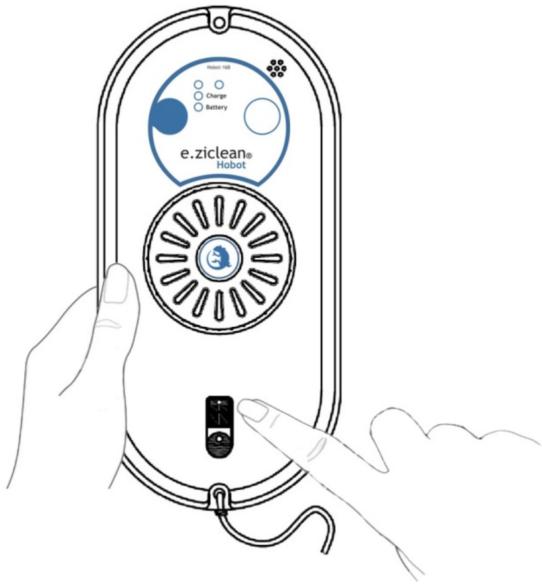
⑤ Aktivieren Sie den gewünschten Navigationsmodus auf Ihrer Fernbedienung.

Zur Erinnerung

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Objekte, die Schrammen verursachen könnten, auf dem zu reinigenden Fenster befinden. Verwenden Sie den e.ziclean® HOBOT nicht im Freien, wenn es regnet.

10. Ausschalten des Geräts

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn Sie den e.ziclean® HOBOT ausschalten möchten:

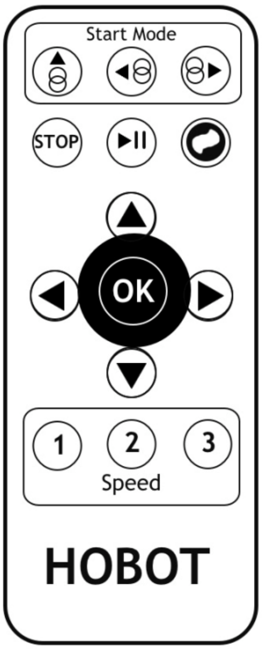


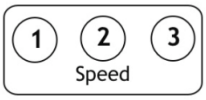
① Nehmen Sie den Roboter in die Hand. Falls er sich außer Reichweite befindet, können Sie ihn über die Fernbedienung näher an sich heran steuern. Halten Sie das Gerät gut fest.

② Schalten Sie den Roboter über den On/Off-Knopf aus.

11.Fernbedienung und Reinigungsmodi.

Die Aktivierung des e.ziclean® HOBOT-Reinigungsmodus erfolgt direkt über seine Fernbedienung.



	Automatische Reinigung von oben nach unten.
	Automatische Reinigung von links nach rechts.
	Automatische Reinigung von rechts nach unten.
Kreuzweise Multidirektional	Manuelles Steuern des Roboters
STOP. OK	Über diese 2 Tasten kann der Roboter angehalten werden.
  	Wird bei dieser Version nicht verwendet.

Information

Um den e.ziclean® HOBOT auf einem Tisch oder auf einer andern ebenen Fläche einzusetzen, aktivieren Sie den geeigneten Reinigungsmodus auf dieselbe Weise. Das Vakuumerkennungs-System verhindert, dass das Gerät herunterfällt.

12. Arbeitsumgebung.

Der e.ziclean® HOBOT ist ein Mehrflächen-Reinigungsroboter. Er ist extrem vielseitig und kann sämtliche Arten von ebenen, vertikalen oder horizontalen Flächen reinigen.

Er kann außer auf Glasflächen ebenfalls auf Glastischen, Duschwänden, Wandfließen, in Kochnischen, auf kleineren Bodenflächen usw. eingesetzt werden.

Wichtig

Um gute Reinigungsergebnisse zu erzielen, muss der e.ziclean® HOBOT regelmäßig gewartet werden. Wenn das Gerät Spuren hinterlässt, empfiehlt es sich, saubere Pads zu verwenden und einen zweiten Reinigungsdurchgang durchzuführen.

13. Probleme und Fehlerbehebung.

Wenn das Gerät Funktionsstörungen aufweist, sehen Sie in den FAQ unten nach:

A. Das Gerät schaltet sich nicht ein, nachdem der On-Knopf betätigt wurde.

Aus Sicherheitsgründen startet der e.ziclean® HOBOT den Reinigungszyklus nicht, wenn die Haftung zwischen Roboter und Wand nicht ausreichend ist. Dieses Problem kann verschiedene Ursachen haben:
. Die Mikrofaserpads sind zu schmutzig.
. Wenn sich eine Schutzfolie auf dem Fenster befindet, kann dies die Fortbewegung des Roboters beeinträchtigen.
. Das Fenster ist zu feucht, der Roboter rutscht.

B. Das Gerät stoppt während der Reinigung. Das rote LED-Lämpchen leuchtet.

Der e.ziclean® HOBOT funktioniert nur auf vollkommen ebenen Flächen. Wenn die Haftung zwischen Roboter und Wand nicht ausreicht, führt die mangelnde Ansaugkraft dazu, dass das Gerät sofort stoppt. Dieses Problem wird durch das rote LED-Lämpchen auf dem Roboter angezeigt. In dem Fall muss der Roboter auf eine ebene Fläche gesetzt und der Reinigungsmodus wieder über die Fernbedienung aktiviert werden.

C. Das Gerät findet den oberen Rand des Fensters nicht oder bleibt in der Fenstermitte stehen.

Wenn kein Randbereich vom Gerät erfasst wird, kann man die Randerfassung erzwingen.

Um dieses Problem zu beheben, drücken Sie auf die Taste **STOP** der Fernbedienung und aktivieren Sie einen der

2 folgenden automatischen Reinigungsmodi: 

D. Der Roboter hinterlässt Spuren auf dem Fenster

e.ziclean® HOBOT reinigt die Wände gründlich und wirksam. Wenn seine Pads jedoch verschmutzt sind oder die zu reinigende Glasfläche zu verdreckt ist, empfehlen wir, die Pads auszutauschen und mindestens 2 weitere Reinigungszyklen durchzuführen.

E. Der Roboter wurde versehentlich vom Stromnetz getrennt und befindet sich außer Reichweite.

Verwenden Sie das Sicherheitsseil, um den Roboter sanft in Ihre Richtung zu ziehen.

F. Das Ansaugsystem springt nicht an, wenn der Roboter eingeschaltet wird.

Der Roboter ist ggf. nicht ausreichend aufgeladen. Führen Sie einen vollständigen Ladedurchgang durch und versuchen Sie es erneut.

Wenn das Ansaugsystem nach der Anwendung dieser Lösungen noch immer nicht funktioniert, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

14. Garantien und Zertifikate

Der Fensterputzroboter e.ziclean® HOBOT hat eine Garantielaufzeit von **2 Jahren**, ab dem Kaufdatum. Ausgeschlossen hiervon ist das Verbrauchsmaterial. Die Garantiebedingungen können auf unserer Internetseite eingesehen werden: www.e-zicom.com.

Nähere Informationen:

. Fensterputzroboter-Garantie und Kundendienst
Kontaktieren Sie uns direkt über unsere offizielle Internetseite:
http://www.e-zicom.com

. Funktionsweise meines Fensterputzroboters e.ziclean®
Kontaktieren Sie Ihren Händler oder besuchen Sie unsere Internetseite

. Entdecken Sie weiteres Zubehör für Ihren Fensterputzroboter von e.ziclean®
Sämtliche e.ziclean®-Zubehörteile finden Sie auf:
http://www.e-zicom.com

DE

E.ZICOM®

MADE IN INNOVATION

IT

e.ziclean®

Robot Multi-superfici e.ziclean® HOBOT

Manuale utente

E.ZICOM®
MADE IN INNOVATION

IT

Benvenuto su E.ZICOM

Benvenuto su E.ZICOM

Sommario

1. Introduzione

La ringraziamo per la fiducia accordata alla nostra gamma di robot e.ziclean®. Siamo lieti di annoverarla frai nostri clienti e siamo certi che saprete approfittare del tempo che il robot pulitore multi-superfici sarà in grado di farle guadagnare.

I robot e.ziclean® sono dotati di numerose funzionalità e presentano degli accessori che consentono di ottimizzarne la manutenzione e di adattarsi al suo ambiente domestico. Al fine di facilitare l'utilizzazione del suo apparecchio, la invitiamo a leggere attentamente questo manuale d'uso. Una volta acquisita familiarità con i nostri prodotti, i nostri robot autonomi diventeranno rapidamente degli strumenti indispensabili per la gestione delle attività, sia in casa che in ufficio.

Riservato a un uso sia interno che esterno, e.ziclean® HOBOT può essere utilizzato per pulire tipi differenti di superfici come vetrate, finestre ma anche altre superficii verticali od orizzontali.

Ci auguriamo che questo prodotto sia completamente soddisfacente e le suggeriamo di prendere nota delle istruzioni per l'uso seguenti.

Registrazione del prodotto

Registri il suo robot e.ziclean® o e.zigreen® per beneficiare di tutte le nostre attività di servizio durante e successivamente al periodo della garanzia del produttore. Anche nel caso in cui abbia bisogno di contattare la nostra assistenza E.ZICOM o di richiedere una riparazione, potremo accedere al suo profoilo e verificare rapidamente lo stato della copertura del suo prodotto.

Per far ciò, visiti il nostro sito www.e-zicom.com, sezione : Chi siamo / Registrazione del robot.

2. Precauzioni per l'uso

Il robot multi-superfici e.ziclean® HOBOT è destinato unicamente a un uso domestic in conformità con il presente manuale di utilizzazione.

- Al fine di conservare la garanzia del produttore di 2 anni, non smontare l'apparecchio senza il consenso della nostra impresa.
- Utilizzare gli adattatori forniti con il robot. Le altre sorgenti di alimentazione potrebbero provocare un surriscaldamento dell'apparecchio danneggiandolo in modo serio.
- Tenere l'apparecchio lontano da sorgenti magnetiche, dal calore o da prodotti infiammabili.
- Non esporre il prodotto a temperature non comprese tra i valori seguenti : 0 °C – 40 °C.
- Anche se autonomo, questo apparecchio deve essere utilizzato con la supervisione di un soggetto che ha letto e compreso le precauzioni per l'uso fornite con il manuale per l'uso.
- Collegare e.ziclean® HOBOT con il suo cavo di sicurezza in caso di uso interno. Questo al fine di prevenire i rischi di caduta.
- Assicurarsi che la spia Led battery sia di colore verde prima di avviare l'apparecchio.
- Non utilizzare in esterno in caso di pioggia o forte umidità.
- Mettere in funzione e.ziclean® HOBOT solo nel caso in cui l'aderenza sul vetro sia ottimale.
- Non utilizzare su vetri senza bordi.
- Non umidificare il robot in modo diretto. Non è resistente all'acqua.
- Assicurarsi che la parete a vetri non contenga elementi che possano provocare graffi.
- Non tentare di collocare corpi estranei tra il robot e il vetro quando l'apparecchio è in funzione.

3. Contenuto della confezione

1. Robot e.ziclean® HOBOT.
2. Telecomando di controllo.
3. Adattatore (100-240 VAC, 50-60 Hz).
4. Alimentatore.
5. Prolunga per alimentatore di 4 metri.
6. Pad in microfibre. 12 pezzi.
7. Supporti per la collocazione dei pad. 4 pezzi.
8. Cordone di sicurezza.
9. Manuale per l'usol.

4. Familiarizzi con le funzioni del suo prodotto.



Telecomando

Selezioni il tipo di navigazione del suo roboto controllandolo manualmente. Sono disponibili numerose opzioni per la disposizione.



Calibrazione della parete.

e.ziclean® HOBOT rileva automaticamente le dimensioni della superficie da pulire, sia in orizzontale che in verticale.



Arresto automatico.

Una volta completata la pulizia, e.ziclean® HOBOT passa in stato di sospensione.



Performante e universale.

e.ziclean® HOBOT è in grado di lavorare su tutti i tipi di vetro, indipendentemente da spessore o inclinazione. I grandi pad in microfibre assicurano prestazioni elevati durante le pulizie, oltre che la copertura nelle zone vicine ai bordi.



Rilevamento dei bordi.

I sensori a infrarossi laterali impediscono al robot di cadere dalle superfici piane.



Prevenzione delle cadute.

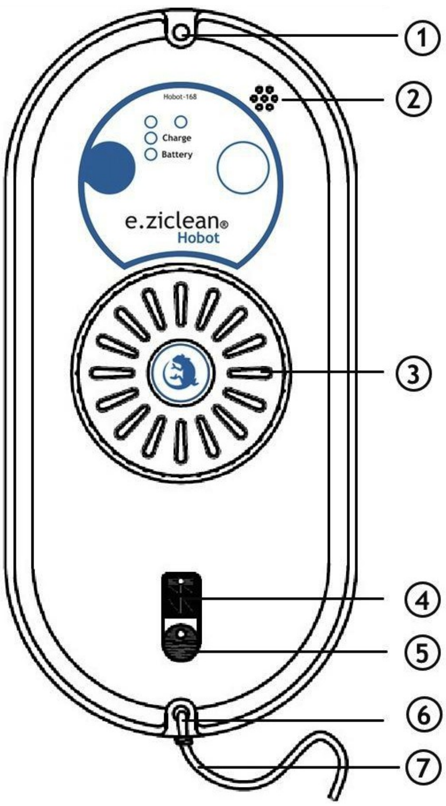
Il sistema Un-Interrupted Power System previene i rischi legati alla caduta dell'apparecchio, nel caso in cui il cavo di alimentazione dovesse distaccarsi.

5. Alcuni dati tecnici.

Dimensioni del robot :	295 mm* 148 mm * 120 mm.
Peso robot :	0,930 Kg.
Spessore delle pareti da pulire :	universale.
Superficie massima coperta :	Altezza 6 metri. Larghezza 5 metri.
Velocità di pulizia :	4 minuti / metro quadro.
Spostamenti :	Sistema di calcolo della parete da coprire.
Telecomando :	Infrarossi
Rilevamento dei bordi :	Rilevamento infrarossi.
Modalità di pulizia :	zigzag.
Velocità di copertura :	4 min / metro quadro.
Décibel :	71 dB.
Tipo di batteria :	4xLi-Po, 3,7V.
Tempo di ricarica della batteria :	Circa 3 ore.
Consumo :	80W.
Alimentazione :	100-240 VAC, 50-60 Hz.
Soglia della temperatura :	0 °C – 40 °C.

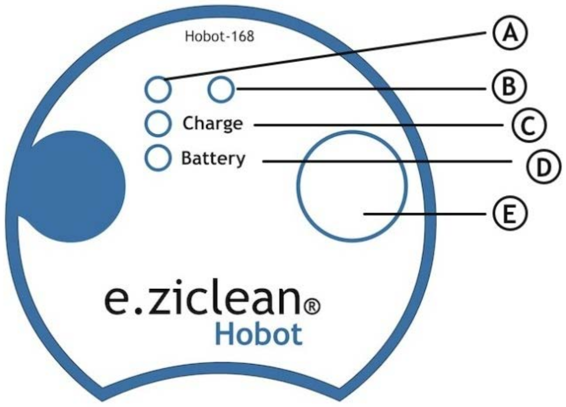
6. Faccia conoscenza con il suo robot.

A. VISTA DEL ROBOT.



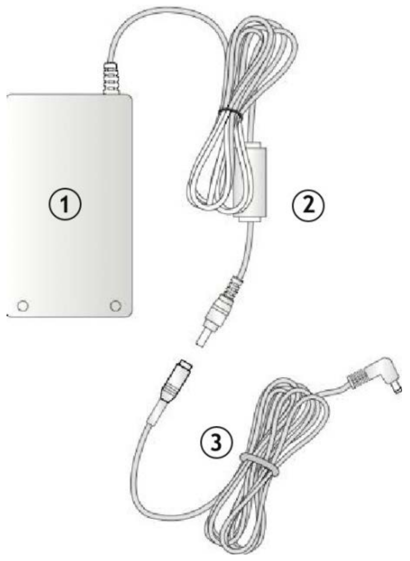
1. Presa del cordone di sicurezza n°1.
2. Altoparlante, Si attiva in caso di interruzione dell’alimentazione imminente.
3. Ventilazione.
4. Interruttore On / Off.
5. Presa alimentazione.
6. Presa del cordone di sicurezza n°2.
7. Cordone di sicurezza.

B. VISTA DELLO SCHERMO DEL ROBOT.



A. Led blu : Funzionamento normale.	
B. Led rosso : Problema incontrato.	
C. Led *Ricarica* : Arancione - Ricarica in corso.	
D. Led *Batteria* : Verde - Ricarica completata.	
E. Ricevitore del segnale a infrarossi del telecomando.	

C. VISTA DELL'ALIMENTATORE.



1. Blocco alimentazione.
2. Cordone di alimentazione principale.
3. Prolunga di 4 metri.

7. Il sistema di sicurezza UPS.

Il sistema di sicurezza Un-interrupted Power System offre al rovot una autonomia di mantenimento sul vetro di 30 minuti. Così nel caso in cui l'alimentazione di e.ziclean® HOBOT dovesse disconnettersi, l'aderenza sulla parete sarà assicurata nel corso di tale periodo.

Sarà necessario riconnettere il robot al cavo di alimentazione il prima possibile per evitare rischi di cadute. Per ciò, è previsto un segnale di allerta luminoso e sonoro.

8. Operazioni preliminari per l'uso dell'apparecchio sui vetri.

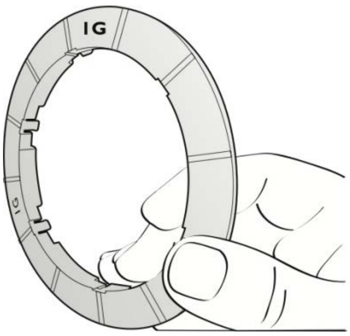
A. PREPARAZIONE DEL VETRO DA PULIRE.

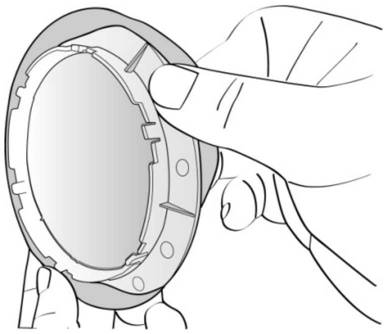
Prima di avviare e.ziclean® HOBOT su una parete a vetri, è necessario rimuovere tutti gli elementi che potrebbero provocare delle cadute.

B. PREPARAZIONE DEL ROBOT.

① Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente ricaricato. Fare riferimento al LED *Batteria.* Quando il segnale luminoso diventa verde, e.ziclean® HOBOT è pronto per essere messo in funzione garantendo la funzione UPS per un intervallo di 30 minuti. La durata della ricarica della batteria di sicurezza è di circa 3 ore.

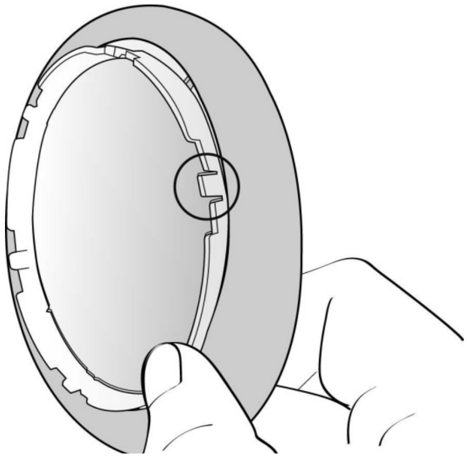
② Collocare i pad in microfibre forniti insieme all'apparecchio sui supporti previsti per questo fine. È necessario che i pad siano collocati in modo adeguato prima di ogni utilizzazione. I pad possono essere lavati con acqua e in lavatrice. Possono anche essere utilizzati al rovescio.





③ Fissare i 2 supporti dei pad sulla parte posteriore del robot.

I supporti dei pad possono essere fissati comodamente sul robot facendo coincidere in modo corretto i 6 piedi del supporto dei pad con le tacche dello scompartimento di raccolta.



④ Al fine di ottimizzare le prestazioni di pulizia di e.ziclean® HOBOT, applicare alcune gocce della soluzione per la pulizia dei vetri direttamente sui pad. Non inzupparli in modo eccessivo per prevenire il rischio di intralciare l'aderenza dell'apparecchio sulla parete.

9. Messa in moto del robot.

e.ziclean® HOBOT deve essere alimentato utilizzando il suo cavo di alimentazione per poter funzionare correttamente. Se l'accesso ai vetri da parte del robot è limitato, utilizzare la prolunga di alimentazione prevista.

Le operazioni richieste sono molto semplici e devono essere eseguite nell'ordine seguente :



① e.ziclean® HOBOT deve essere completamente ricarica prima della sua messa in moto. Assicurarsi che il Led *Batteria* sia di colore verde.

② Assicurare e.ziclean® HOBOT collegandolo utilizzando il suo cordone di sicurezza. Il fermaglio a moschettone deve essere fissato all'interno dell'abitazione.

③ Posizionare il robot sulla parete da pulire tenendolo ben fermo.

④ Mettere il robot in marcia tramite l'interruttore On / Off. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben aderente alla parete prima di rilasciarlo.

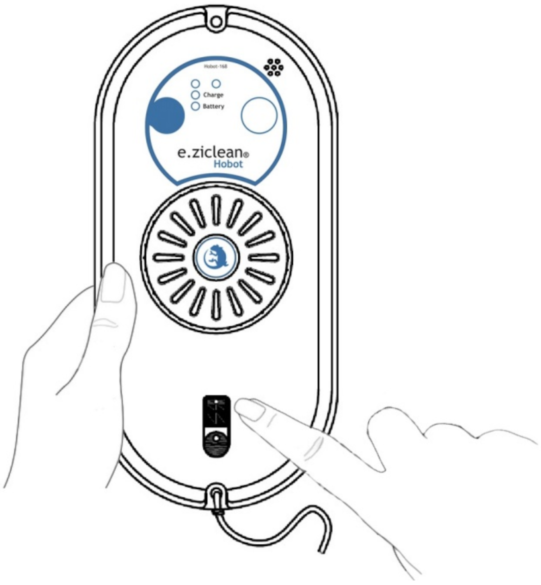
⑤ Attivare la modalità di navigazione desiderata tramite il telecomando.

Richiamo

Assicurarsi che la parete a vetri da pulire sia priva di elementi che potrebbero provocare il rischio di cadute. Non utilizzare e.ziclean® HOBOT all'esterno in caso di pioggia.

10. Arresto dell'apparecchio.

Al fine di arrestare il funzionamento del robot e.ziclean® HOBOT, seguire la procedura indicata :

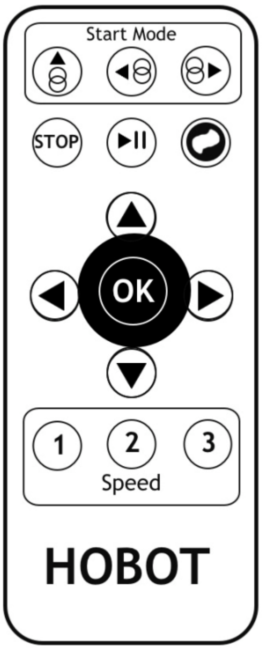


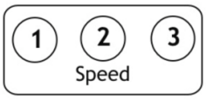
① Prendere il robot in mano quando si trova a portata. Se necessario spostare l'apparecchio verso di sé tramite l'opzione di controllo manuale del telecomando. Tenere ben fermo l'appaercchio.

② Arrestare il robot premendo l'interruttore On / Off.

11. Telecomando e modalità di pulizia.

L'attivazione della modalità di pulizia del robot e.ziclean® HOBOT viene effettuata direttamente tramite il suo telecomando.



	Pulizia automatica dall'alto verso il basso.
	Pulizia automatica da sinistra in basso.
	Pulizia automatica da destra in basso.
Croce Multi-direzionale	Controllo manuale spostamento del robot.
STOP. OK	Questi 2 tasti consentono di arrestare il robot.
  	Non usati su questa versione.

Informazioni

Per utilizzare e.ziclean® HOBOT su un tavolo o un'altra superficie piana, attivare nella modalità di pulizia più adatta. Il sistema di rilevamento del vuoto impedisce all'apparecchio di cadere.

12. Ambiente di lavoro.

e.ziclean® HOBOT è un robot per le pulizie multi-superfici. Incredibilmente polivalente, può essere utilizzato per pulire tutti i tipi di superfici piane, verticali od orizzontali.

Oltre a pulire le superfici con vetri, può essere anche posizionato su tavoli di vetro, pareti da doccia, piastrelle, credenze in cucina, piccole superfici sul pavimento, ecc.

Importante

e.ziclean® HOBOT è un apparecchio per la manutenzione della casa. Deve essere utilizzato regolarmente al fine di mantenere le condizioni delle superfici da pulire. Nel caso in cui l'apparecchio lasci delle tracce, si raccomanda di utilizzare dei pad adeguati e di effettuare un secondo passaggio.

13. Problemi riscontrati e soluzioni.

In caso di funzionamento anomalo dell’apparecchio, fare riferimento alle FAQ :

A. L’apparecchio non si avvia più dopo aver spostato l’interruttore su On.

Come misura di sicurezza, e.ziclean® HOBOT non può iniziare un ciclo di pulizia nel caso in cui la forza dell’aderenza tra la parete e il robot non sia ottimale. Questo problema può essere provocato da diverse cause :
. I pad in microfibre sono troppo sporchi.
. Se sul vetro è collocata una pellicola di protezione, potrebbe intralciare la navigazione del robot.
. Il vetro è troppo umido, il robot scivola.

B. L’apparecchio si arresta durante la pulizia. Il led rosso lampggia.

e.ziclean® HOBOT è in grado di funzionare correttamente solo su una superficie perfettamente piana. Nel caso in cui l’aderenza tra il robot e la parete non sia perfetta, la mancanza di aspirazione riscontrata determina l’immediato arresto dell’apparecchio. Questo problema si manifesta tramite un led rosso visibile sullo schermo. Sarà necessario riposizionare il robot su una superficie piana prima di riattivare la modalità di pulizia utilizzando il telecomando.

C. L’apparecchio non rileva il bordo del vetro o si arresta al centro della finestra.

Nel caso in cui un bordo non venga rilevato dall’apparecchio, esso può essere indotto a insistere su questo bordo.

Per rimediare a questo inconveniente, premere il tasto **STOP** del telecomando, quindi attivare una delle

2 modalità di Pulizia Automatica seguenti : 

D. Il robot lascia tracce sul vetro.

e.ziclean® HOBOT garantisce un lavoro performante ed efficace sulle pareti da pulire. A seconda che i suoi pad o i vetri da pulire siano troppo sporchi, raccomandiamo di sostituire i pad e quindi di effettuare almeno 2 cicli di pulitura.

E. Il robot si è disconnesso accidentalmente dall’alimentazione e non è più accessibile.

Utilizzare il cordone di sicurezza per portare delicatamente il robot verso di voi.

F. Una volta avviato il robot, il sistema di aspirazione non si mette in funzione.

È possibile che il robot non sia caricato a sufficienza. Effettuare una ricarica completa dell’apparecchio, quindi fare una prova.

Se questa soluzione non permette di far funzionare ili sistema di aspirazione dell’apparecchio, le suggeriamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica.

14. Garanzia e certificati

e.ziclean® HOBOT è garantito per un periodo di **2 anni** successivi all'acquisto, con l'eccezione delle parti usurabili. Le condizioni per la presa in carico sono disponibili su www.e-zicom.com.

Maggiori informazioni:

. La garanzia del mio robot lavavetri e le condizioni per il reso:
Ci contatti direttamente sul nostri sito internet ufficiale:
http://www.e-zicom.com

. Il funzionamento del mio robot lavavetri e.ziclean®
Contatti il suo rivenditore o visiti il nostro sito internet

. Scopra gli accessori del suo robot lavavetri e.ziclean®
L'insieme degli accessori e.ziclean® sono disponibili su:
http://www.e-zicom.com

IT

E.ZICOM®

MADE IN INNOVATION

ES

e.ziclean®

Robot multisuperficies e.ziclean® HOBOT

Manual de usuario

E.ZICOM®
MADE IN INNOVATION

ES

Bienvenido a E.ZICOM

Bienvenido a E.ZICOM

Contenido

1. Introducción

Gracias por la confianza depositada en nuestra gama de robots e.ziclean®. Estamos encantados de tenerle entre nuestros clientes y estamos seguros de que sabrá disfrutar del preciado tiempo que le hará ganar su robot de limpieza multisuperficies.

Los robots e.ziclean® están dotados de distintas funcionalidades y se venden con accesorios que les permiten optimizar su mantenimiento y adaptarse a su entorno. Para que le sea más fácil aún utilizar el aparato, le sugerimos que lea detenidamente este manual de usuario. Una vez familiarizado con nuestros productos, nuestros robots aspiradores autónomos se convertirán rápidamente en una herramienta indispensable para la gestión de las tareas domésticas, ya sea en su hogar o en la oficina.

Diseñado para su uso tanto en interiores como en exteriores, el robot e.ziclean® HOBOT puede utilizarse para limpiar diferentes tipos de superficies tales como paredes de cristal y ventanas, así como superficies verticales u horizontales.

Esperamos que quede totalmente satisfecho con este producto y le invitamos a que tenga en cuenta las siguientes indicaciones de uso.

Registre su producto

Registre su robot e.ziclean® o e.zigreen® para poder disfrutar de nuestro servicio posventa durante y después del periodo de su garantía del fabricante. Asimismo, en caso de que necesite contactar con nosotros para solicitar la asistencia de E.ZICOM o pedir una reparación, podremos acceder a sus datos y comprobar rápidamente el estado de la cobertura de su producto.

Para ello, visite nuestro sitio web www.e-zicom.com, sección: Acerca de/Registre su robot.

2. Precauciones de uso

El robot multisuperficies e.ziclean® HOBOT está destinado únicamente a la limpieza doméstica conforme a las indicaciones de este manual de usuario.

- Con el fin de mantener la garantía del fabricante de 2 años, no desmonte el aparato sin el consentimiento de nuestra empresa.
- Utilice los adaptadores suministrados con el robot. Cualquier otra fuente de alimentación podría provocar daños graves en el aparato o un sobrecalentamiento.
- Mantenga el aparato alejado de campos magnéticos, fuentes de calor y productos inflamables.
- No exponga el aparato a temperaturas que estén fuera del siguiente intervalo: 0 °C – 40 °C.
- Aunque es autónomo, este aparato deberá utilizarse bajo la supervisión de una persona que haya leído y comprendido las precauciones de uso que se incluyen en el manual de usuario.
- Sujete el robot e.ziclean® HOBOT con su cordón de seguridad cuando lo use en interiores. Deberá hacerlo para evitar que se caiga.
- Asegúrese de que el indicador led de la batería esté encendido en verde antes de poner en marcha el aparato.
- No lo utilice en exteriores cuando llueva o haya demasiada humedad.
- Ponga en marcha el robot e.ziclean® HOBOT únicamente cuando su adherencia al cristal sea perfecta.
- No lo utilice sobre un cristal sin rebordes.
- No humedezca el robot directamente. No es resistente al agua.
- Asegúrese de que la pared de cristal no contenga ningún elemento que pueda provocar que el cristal se raye.
- No intente introducir cuerpos extraños entre el robot y el cristal cuando el aparato esté en funcionamiento.

3. Contenido del embalaje

1. Robot e.ziclean® HOBOT.
2. Mando a distancia de control.
3. Adaptador (100-240 V CA, 50-60 Hz).
4. Alimentación.
5. Cable alargador de 4 metros.
6. Almohadillas de microfibra. 12 unidades.
7. Soportes para colocar las almohadillas. 4 unidades.
8. Cordón de seguridad.
9. Manual de usuario.

4. Familiarícese con las funciones de su producto.



Mando a distancia.
Elija el tipo de desplazamiento de su robot mediante el control manual. Están disponibles varias opciones de desplazamiento.



Calibración de la pared.
e.ziclean® HOBOT detecta automáticamente el tamaño de la superficie que va a limpiar, ya sea horizontal o vertical.



Detención automática.
Una vez terminada la limpieza, el robot e.ziclean® HOBOT se quedará en modo de espera.



Universal y con gran rendimiento.
El robot e.ziclean® HOBOT puede trabajar sobre todos los tipos de cristal, independientemente de su grosor y su inclinación. Sus grandes almohadillas garantizan unos excelentes resultados de limpieza y una cobertura lo más próxima posible a los rebordes.



Detección de rebordes.
Sus sensores de infrarrojos laterales evitan que el robot se caiga de una superficie plana.



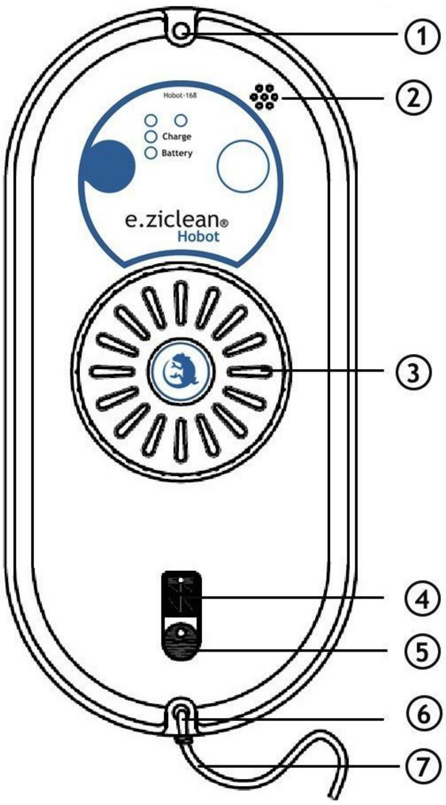
Prevención de caídas.
El Sistema de Alimentación Ininterrumpida evita las posibles caídas que puede sufrir el aparato, en el caso que se desconecte su cable de alimentación.

5. Algunas especificaciones técnicas.

Dimensiones del robot:	295 mm * 148 mm * 120 mm.
Peso del robot:	0,930 kg
Grosor de las paredes que se deseen limpiar:	Universal.
Superficie máxima cubierta:	6 metros de altura. 5 metros de ancho.
Velocidad de limpieza:	4 minutos/metro cuadrado.
Desplazamiento:	Sistema de cálculo de la pared que va a cubrir.
Mando a distancia:	Infrarrojos
Detección de rebordes:	Sensores de infrarrojos.
Modo de limpieza:	Zigzag.
Velocidad de cobertura:	4 minutos/metro cuadrado.
Decibelios:	71 dB.
Tipo de batería:	4x de polímero de litio, 3,7 V.
Tiempo de recarga de la batería:	Aproximadamente 3 horas.
Consumo:	80 W.
Alimentación:	100-240 V CA, 50-60 Hz.
Intervalo de temperatura:	0 °C – 40 °C.

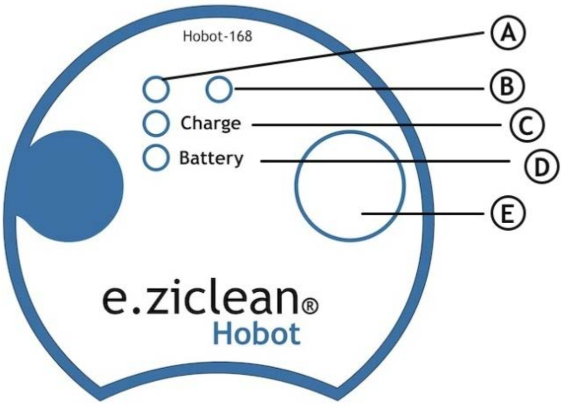
6. Familiarícese con su robot.

A. IMAGEN DEL ROBOT.



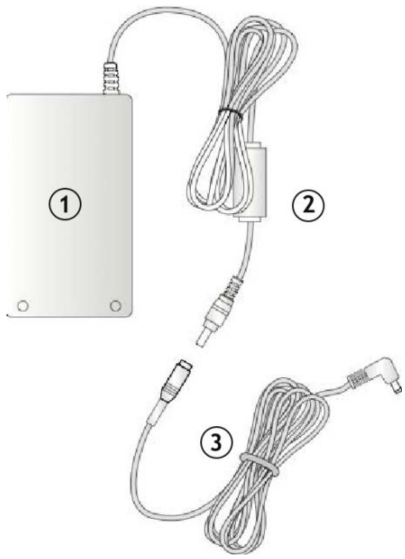
1. Sujeción del cordón de seguridad n.º 1.
2. Altavoz. Se activa en caso de corte de alimentación inminente.
3. Ventilación.
4. Interruptor de encendido/apagado.
5. Entrada de alimentación.
6. Sujeción del cordón de seguridad n.º 2.
7. Cordón de seguridad.

B. IMAGEN DE LA PANTALLA DEL ROBOT.



A. Indicador led azul: Funcionamiento normal.
B. Indicador led rojo: Problema encontrado.
C. Led *Charge* (Carga): Naranja: cargando.
D. Led *Battery* (Batería): Verde: carga completada.
E. Receptor de señal de infrarrojos del mando a distancia.

C. IMAGEN DE LA ALIMENTACIÓN.



1. Bloque de alimentación.
2. Cable de alimentación principal.
3. Alargador de 4 metros.

7. El sistema de seguridad SAI.

El sistema de seguridad Sistema de Alimentación Ininterrumpida le proporciona a su robot una autonomía de sujeción al cristal de 30 minutos. Además, en caso de que el robot e.ziclean® HOBOT se desconecte de la alimentación, se garantizará una sujeción continua a la pared durante este periodo de tiempo.

Será estrictamente necesario que vuelva a conectar el robot al cable de alimentación lo antes posible para evitar el riesgo de caídas. Existe una señal de alerta luminosa y sonora prevista para tal efecto.

8. Medidas previas al uso del aparato sobre un cristal.

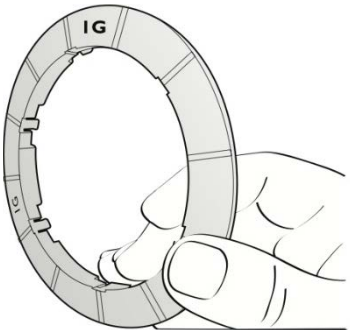
A. PREPARACIÓN DEL CRISTAL QUE SE VA A LIMPIAR.

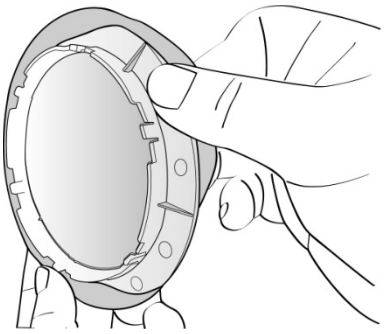
Antes de poner en funcionamiento el robot e.ziclean® HOBOT sobre una pared de cristal, es estrictamente necesario retirar cualquier objeto que pueda provocar que el cristal se raye.

B. PREPARACIÓN DEL ROBOT.

① Asegúrese de que el aparato esté completamente cargado. Observe el indicador led *Battery.* Cuando la luz indicadora esté encendida en verde, el robot e.ziclean® HOBOT estará listo para funcionar y dispondrá de la función SAI durante 30 minutos. La batería de seguridad tarda aproximadamente 3 horas en cargarse.

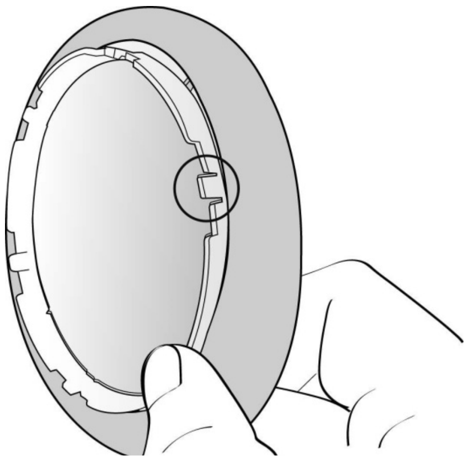
② Coloque las almohadillas de microfibra que se incluyen con el aparato sobre los soportes previstos para tal efecto. Es necesario que las almohadillas estén limpias antes de cada uso. Estas se pueden lavar con agua o en la lavadora. Se pueden utilizar por ambos lados.





③ Fije los 2 soportes de las almohadillas sobre la parte inferior del robot.

Los soportes de las almohadillas se acoplan fácilmente al robot haciendo coincidir correctamente las 6 patas del soporte de las almohadillas con las muescas del compartimento de sujeción.



④ Para optimizar los resultados de limpieza del robot e.ziclean® HOBOT, añada unas gotas de limpiacristales directamente sobre las almohadillas. No las empape demasiado, ya que podría impedir la adherencia del aparato a la pared.

9. Cómo utilizar el robot.

Para conectar el robot e.ziclean® HOBOT a la alimentación, es estrictamente necesario que utilice su cable de alimentación para que pueda funcionar. Si su robot no llega bien al cristal, utilice el alargador de alimentación previsto para tal efecto.

Los siguientes pasos, aunque son muy sencillos, deben realizarse en el siguiente orden:



① e.ziclean® HOBOT deberá estar completamente cargado antes de ponerlo en funcionamiento. Asegúrese de que el indicador led de *Battery* esté encendido en verde.

② Asegure el robot e.ziclean® HOBOT sujetándolo con su cordón de seguridad. El mosquetón deberá estar sujeto en el interior de su estancia.

③ Coloque el robot sobre la pared que desee limpiar, sujetándolo firmemente.

④ Ponga en funcionamiento el robot mediante el interruptor de encendido/apagado. Asegúrese de que el aparato esté bien adherido a la pared antes de soltarlo.

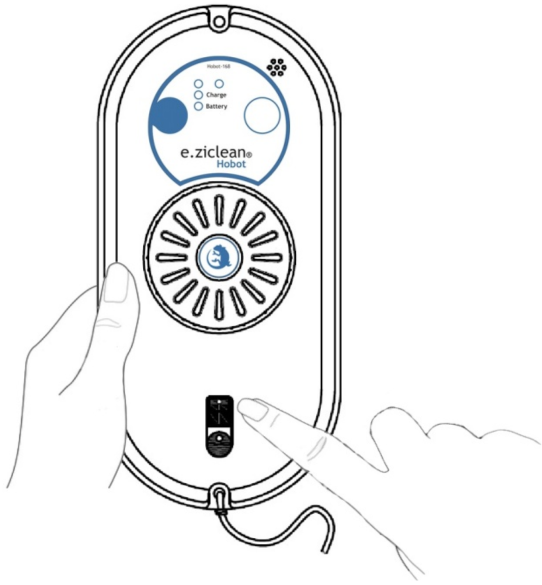
⑤ Active el modo de desplazamiento que desee con el mando a distancia.

Advertencia

Asegúrese de que la pared de cristal que va a limpiar no tenga ningún elemento que pueda provocar que el cristal se raye. No utilice el robot e.ziclean® HOBOT en exteriores cuando llueva.

10. Cómo detener el aparato.

Para detener el funcionamiento del robot e.ziclean® HOBOT, siga este procedimiento:

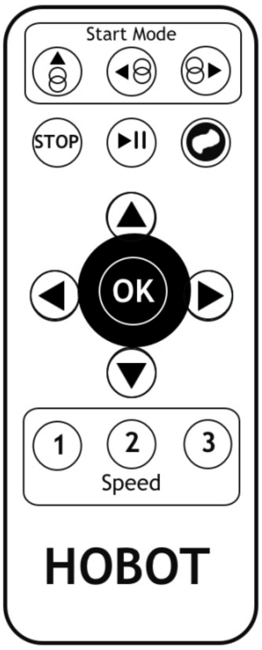


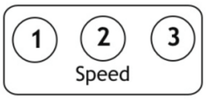
① Sujete el robot con la mano cuando lo tenga a su alcance. Si es necesario, utilice la opción de control manual del mando a distancia para acercarlo a usted. Sujete el aparato firmemente.

② Apague el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado.

11. Mando a distancia y modos de limpieza.

La activación del modo de limpieza del robot e.ziclean® HOBOT se realiza directamente con el mando a distancia.



	Limpieza automática de arriba abajo.
	Limpieza automática de izquierda abajo.
	Limpieza automática de derecha abajo.
En cruz. Varias direcciones	Control manual del desplazamiento del robot.
STOP (DETENER). **OK** (ACEPTAR)	Estos 2 botones le permiten detener el robot.
  	No se utilizan en esta versión.

Información

Para utilizar el robot e.ziclean® HOBOT sobre una mesa u otra superficie plana, active de la misma forma el modo de limpieza que más se adapte. Su sistema de detección de espacios vacíos evitará que el aparato se caiga.

12. Entorno de trabajo.

e.ziclean HOBOT es un robot limpiador multisuperficies. Es increíblemente polivalente: se puede utilizar para limpiar todo tipo de superficies planas, ya sean verticales u horizontales.

También se puede utilizar para la limpieza de superficies de cristal. Se puede colocar sobre una mesa de cristal, pared de ducha, azulejos, aparadores de cocina, pequeñas superficies de suelo, etcétera.

Importante

e.ziclean® HOBOT es una aparato de mantenimiento. Por lo tanto, se utiliza periódicamente para mantener la limpieza de las superficies que usted desee limpiar. En caso de que su aparato deje huellas, le recomendamos que utilice las almohadillas bien limpias y realice una segunda limpieza.

13. Problemas encontrados y soluciones.

En caso de que su aparato no funcione correctamente, consulte las preguntas frecuentes que se indican a continuación:

A. El aparato no se pone en marcha después de haber seleccionado la posición de «encendido» con el interruptor.

Como medida de seguridad, e.ziclean® HOBOT no puede iniciar un ciclo de limpieza si la adherencia a la pared no es la adecuada. Este problema puede tener diferentes causas:
. Las almohadillas de microfibra están demasiado sucias.
. Si hay una película de protección sobre el cristal, esta puede impedir el desplazamiento del robot.
. El cristal está demasiado húmedo y el robot se resbala.

B. El aparato se detiene durante la limpieza. Parpadea la luz led roja.

e.ziclean® HOBOT solo puede funcionar sobre una superficie completamente plana. En caso de que la adherencia entre el robot y la pared no sea perfecta, el aparato detectará la mala aspiración y se detendrá inmediatamente. Este problema se indica mediante una luz led roja visible en la pantalla. En este caso, deberá volver a colocar el robot sobre una superficie completamente plana y, a continuación, volver a activar el modo de limpieza con el mando a distancia.

C. El aparato no detecta el borde superior del cristal o se detiene en el centro de la ventana.

En caso de que el aparato no detecte un borde, se le puede indicar que insista sobra dicho reborde.

Para solucionar este problema, pulse el botón **STOP** del mando a distancia y, a continuación, active uno de los

2 modos de limpieza automática siguientes: 

D. El robot deja huellas sobre el cristal.

e.ziclean® HOBOT garantiza unos buenos resultados y una gran eficacia sobre las paredes que limpia. Sin embargo, si las almohadillas o el cristal que se va a limpiar están demasiado sucios, le recomendamos que cambie las almohadillas y realice al menos 2 ciclos de limpieza.

E. El robot se ha desconectado accidentalmente de la alimentación y ya no se puede acceder a él.

Utilice el cordón de seguridad para acercar el robot hacia usted con cuidado.

F. Cuando el robot está funcionando, el sistema de aspiración no se pone en marcha.

Es posible que el robot no se haya cargado lo suficiente. Realice una carga completa del aparato y, a continuación, haga una prueba.

Si esta solución no hace que el sistema de aspiración funcione, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

14. Garantía y certificados

e.ziclean® HOBOT tiene una garantía de **2 años** a partir de su fecha de compra, excepto para los consumibles. Las condiciones de la cobertura están disponibles en el sitio web www.e-zicom.com.

Para obtener más información acerca de:

. La garantía de su robot limpiacristales, el servicio posventa y las devoluciones
Contacte con nosotros directamente a través de nuestro sitio web oficial:
http://www.e-zicom.com

. El funcionamiento de su robot limpiacristales e.ziclean®
Póngase en contacto con su proveedor o visite nuestro sitio web

. Descubra los accesorios para su robot limpiacristales e.ziclean®
Todos los accesorios e.ziclean® están disponibles en:
http://www.e-zicom.com

ES

E.ZICOM®

MADE IN INNOVATION